Hindi

इक्वैलिटी स्काटलैंड (Equality Scotland)

हाऊसिंग फार ओलडर पीपल (Housing for Older People)

न्यूज़लैटर (समाचार-पत्र)

यह समाचार-पत्र चीनी (कैंटनीज़), अंग्रेज़ी, पंजाबी, उर्दू, अरबी और बंगाली में भी उपलब्ध है ।

आप को सुखद और मंगलकारी नए साल की शुभकामनायें देतें हैं ।

महत्वपूर्ण कान्फ्रंर्स में, कामयाबी के दस साल का प्रदर्शन

एक देखने योग्य बहु सांस्कृतिक लोगों की भीड़ ने, स्काटलैंड के पहले अल्प संख्यक जातीय बज़ुर्ग लोगों की कान्फ्रंर्स में ईक्वल औपरच्यूनिटीज़ प्रोग्राम के लिए एक रंगीन नया पन्ना खोला क्योंकि इस ने अपनी दसवीं वर्षगांठ मनाई ।

इस सम्मेलन की मेज़बानी, ट्रस्ट, हैनोवर (स्काटलैंड) और बील्ड हाऊसिंग ऐसोसिएशनस द्वारा की गई और प्रबन्ध, स्काटिश गवरमैंटस एज और ओलडर टीम की सांझेदारी में किया गया और यह अक्तूबर में मैक्डौनलड इनचरा होटल, फालकर्क में हुआ ।

इस लैंडमार्क सम्मेलन में स्काटलैंड के अल्प संख्यक जातीय समुदायों के 350 से अधिक अतिथियों ने हाज़री दी और इसके मुख्य स्पीकर ऐलैक्स नील, ऐम ऐस पी, जो हाऊसिंग और क्मयूनिटीज़ के मिनिस्टर हैं, जिन्होंने ईक्वल औपरचयूनिटीज़ प्रोग्राम के कार्य का समर्थन किया और स्काटलैंड में अल्प संख्यक जातियों की महत्वपूर्ण भूमिका को प्रधानता दी ।

जरमनी की फैमली, विमन और इनटरगरेशन, मिनिसटरी फार इनटरजैनरेशनल की डाक्टर सबीना शल्ज़ ने भी कान्फ्रंर्स में यूरोप के अप्रवासी बज़ुर्गों द्वारा किए गए कामों के बारे में चर्चा की । अतिथियों ने दूसरे सांस्कृतिक पकवानों और मन बहलावे के नृत्यों का आन्नद लिया, जिसमें पारंपरिक भारतीय नाच, चीनी नाचने वालों ने और अफ्रीका के ड्रम बजाने वालों ने हिस्सा लिया । उन्होंने पहली यादगार सार्वजनिक फिल्म भी देखी, जिसमें ईक्वल औपरच्यूनिटीज़ प्रोग्राम में शामिल पिछले दस सालों के काम को भी देखा गया ।

> **''मुझे उस बढ़िया काम की जानकारी है जो ट्रस्ट, हैनोवर और बील्ड हाऊसिंग ऐसोसिएशनस ने पिछले दस सालों में ईक्वल औपरच्यूनिटीज़ प्रोग्राम में किया है । मैं उन को उनकी आसाधारण प्राप्तियों पर बधाई देना चाहूँगा ।''**
>
> **फर्सट मिनिस्टर,**
>
> **Rt. Hon Alex Salmond MSP**

अंक 19

जनवरी 2010

अन्दर...

- स्टाफ यूरोप में अप्रवासी बज़ुर्गों के साथ सम्मेलन में शामिल होता है
- समान मौकों के लिए 'गुड प्रैक्टिस' की पहचान
- मैमोरीस (यादें) प्रोजैक्ट

Trust More than just a home

HANOVER SCOTLAND

BIELD INDEPENDENCE FOR OLDER PEOPLE

सम्मेलन की फोटो

ऐलैक्स नील, ऐम ऐस पी के साथ, और ट्रस्ट, हैनोवर (स्काटलैंड) और बील्ड हाउसिंग ऐसोसिएशनस के प्रधान और मुख्य प्रबन्धक ।

सम्मेलन में अतिथि

भारतीय शास्त्रीय नाच

ऐलैक्स नील, ऐम ऐस पी के साथ डाक्टर शल्ज़

सम्मेलन की कुछ और फोटो

चीनी नाच

अफ्रीकन नाच

बज़ुर्ग लोगों की सेवा प्रोजैक्ट अपनी पहुँच बढ़ाता है

द ओलडर पीपल सरविसिज़ डिवैलपमैंट प्रोजैक्ट, अपने दूसरे साल के अन्त में है और स्काटलैंड में अल्प संख्यक जातीय बज़ुर्ग लोगों को सफलता के साथ उन के हकों और सेवाओं का दावा करने, जिस के वह हकदार हैं, की सहायता को जारी रखता है । आज की तारीख तक 450 से अधिक फायदों की जांच की गई है और £366,000 से अधिक के फायदे में इक्टठे किए गए हैं । हर एक घर में अतिरिक्त आय ने इस लम्बी मंदी के समय में वित्त सम्बन्धी गुज़ारा करने में फायदा देने में मदद की है । तीसरे साल में, हम अपनी सेवाओं को आगे नार्थ (उत्तर) में बढ़ाने का सोच रहें हैं ताकि हम फोरफर, ऐबरदीन और हाईलैंडस में रहने वाले समुदायों तक पहुँच सकें । हम सदा की तरह उत्सुक है कि मुश्किल तक पहुँचने वाले समुदायों से सम्पर्क कर सकें और अपनी सेवाओं के बारे में जितने बज़ुर्ग लोगों को संभव हो सके, बता सकें । प्रोजैक्ट कोआर्डिनेटरस, डे-केअर सैंटर और कमयूनिटी औरगनाईज़ेशन की सांझेदारी में, सरजरियाँ लगाना जारी रखतें हैं । इन सरजरियों की जानकारी की मशहूरी, स्थानीय कम्यूनिटीज़ में की जाती है ।

BIG LOTTERY FUND

LOTTERY FUNDED

यदि आप 60+ हैं या किसी को जानतें हैं जो हमारी सेवाओं से फायदा उठा सकते हैं, इससे कोई अन्तर नहीं पड़ता कि वह स्काटलैंड में कहाँ रहतें हैं, तो हम सहायता कर सकतें हैं । कृप्या अपौंइटमैंट के लिए नीरू (0131 444 4952) से या ऐंथोनी (0131 444 4941) से सम्पर्क करें ।

समय न गवाएँ, आज ही अपने हक के लिए आवाज़ उठाएँ ।

रानी धीर हैपी टू ट्रांस्लेट की चेयर नियुक्त की गईं

HAPPY TO **TRANSLATE**

द हैपी टू ट्रास्लेट प्रोजैक्ट ने रानी धीर, ऐगज़ैक्टिव डायरैक्टर आफ डरमचैपल हाऊसिंग कोआपरेटिव को इसकी सट्रेटिजिक ऐडवाईज़री गरुप की नई चेयर नियुक्त किया है और इसके नए छ मैंबरों का भी स्वागत किया है, जिसमें इसके पहले निजी सैक्टर के मैंबर शामिल हैं ।

रानी ने यह पद भार, जाती हुई चेयर हैलेन मरडौक हैनोवर (स्काटलैंड) हाऊसिंग ऐसोसिएशन की चीफ ऐगज़ैकटिव से संभाला है । जो कि इस प्रोजैकट में 2004 से शामिल रहीं हैं, जब से यह प्रोजैक्ट शुरू हुआ है । हम हैलेन की पिछले पाँच सालों से इस प्रोजैक्ट में समर्पण और निरन्तर सहायता देने के लिए धन्यवाद करतें हैं ।

इस पद के लिए रानी एक नई मूल्यवान नियुक्ति है क्योंकि वह अपने साथ स्काटलैंड के कई सबसे पिछड़े इलाकों में काम करने का अनुभव ले कर आईं हैं । वह हाऊसिंग में कम्यूनिटी स्वामित्व में एक अगुआ हैं और निजी और सार्वजनिक क्षेत्रों में दूसरे पद भी संभालतीं हैं ।

हैपी टू ट्रांस्लेट का इस प्रभाव में निरन्तर विस्तार हो रहा है और इस प्रयास में छे नए मैंबरों का स्वागत किया है, जिस में इस के पहले निजी सैक्टर के मैंबर शामिल हैं । गलास्गो का द एंजल गरुप, जो कि ज़मीन-जायदाद के मामलों में माहिर है और सिटी वारम लिमिटिड, एक विचार-विमर्श कंपनी, जो गैस में विशेषीकरण करती है ।

दूसरे नए मैंबरों में शामिल हैं: **द स्काटिश क्रिमिनल केसिस रीवियू; डरमचैपल हाऊसिंग कोओपरेटिव; क्यूब हाऊसिंग ऐसोसिएशन; और ईस्ट किलब्राईड ऐंड डिस्ट्रिकट हाऊसिंग ऐसोसिएशन ।**

हम बहुत उत्साहित हैं कि प्रयास नए क्षेत्रों में अपनी पहुँच बना रहा है और सार्वजनिक तौर पर अधिक उद्योगों के मैंबरों को आकृष्ट कर रहा है । हम 2010 में नए विस्तार के मौकों की बेसब्री से उम्मीद करतें हैं ।

यदि आप इस प्रोजैक्ट के बारे में अधिक जानने में दिलचस्पी रखतें हों तो कृप्या संम्पर्क करें:

कैटरीना मैकेनटेग्राट

डिवैलपमैंट ऐंड मारकिटिंग आफिसर

0131 444 4951 या

kmcentegart@trustha.org.uk या हमारी वेबसाईट पर जाएँ

www.EqualityScotland.com

जाब औपरचयूनिटीज़ प्रोजैक्ट को नई फंडिंग प्राप्त हुई

यह पलेसमैंटस, मूल्यवान अनुभव प्रदान करती हैं, नई योग्यताएँ देती हैं, मनोबल बढ़ाती हैं और उचित रैफरैंस (हवाला) देतीं हैं ।

यह पलेसमैंटस, सकरात्मक नतीजों के साथ, प्रशिक्षण और नौकरी देने वालों, दोनों के लिए, बहुत सफल सिद्द हुई हैं । वह इन पलेसमैंटों को इस प्रोजैक्ट से फायदा उठाने का बेहतरीन मौका मानतें हैं ।

द जाब औपरचयूनिटीज़ प्रोजैक्ट ने कैपिटल सिटी सांझेदारी से फंडिंग सुरक्षित की है, जो इस को समर्थ करेगी कि यह अगले दो सालों के लिए इस के नए कामों को जारी रख सके ।

यह प्रोजैक्ट जो कि अल्प संख्यक जातीय पृष्ठभूमि के लोगों के लिए काम करने के अधिक मौकों की पहुँच प्रदान करता है । यह समुदायों और नौकरी देने वालों के बीच कड़ी विकसित करता है । यह अपने कामों को फिर से देखेगा और दोहराएगा और अपने संम्पर्क और सांझेदारी का विस्तार करेगा ।

इस प्रोजैक्ट ने सफलता के साथ कमयूनिटी संस्थाओं के साथ-साथ और कई तरह की एजैंसियों, जो कि समान क्षेत्र में काम कर रहीं हैं या अधिक सहायता सेवाएँ प्रदान कर रहीं हैं जैसे कि वरकिंग फार फैमिलीज़, शक्ति और कोर आदि के साथ सांझेदारी और कड़ियाँ विकसित की हैं ।

रोज़गार की तलाश में लोगों को निर्देशन और सहायता देने के साथ-साथ प्रोजैक्ट ने नौकरी देने वालों को वर्क पलेसमैंट का प्रबन्ध करने के लिए, समीपता के साथ कार्य किया है ।

इस प्रोजैक्ट ने पहले से ही 42 व्यक्तियों का मूल्यांकण किया है और उन्हें सहायता प्रदान की है । हवाले, संस्थानों, ज़बानी और स्वंय द्वारा भी आएँ हैं । पिछले कलाइंट अभी भी सम्पर्क में हैं और दो व्यक्तियों ने इस प्रोजैक्ट के द्वारा पक्की नौकरी प्राप्त की है ।

हमने दो नई पलेसमैंटों का प्रवन्ध किया है और नियोक्ताओं के साथ और पलेसमैंटों के प्रबन्ध के लिए भी काम किया है, जिनका उद्देश्य रुकावटों को हटाना और नई नौकरी के मौकों को पैदा करने में मदद करना है ।

यह प्रोजैक्ट निश्चित करता है कि सहारा सेवाएँ, अल्प संख्यक जातीय लोगों के साथ-साथ नियोक्ताओं की ज़रूरतों से सम्बन्धित हों ।
यदि आप किसी को जानतें हैं जो इस प्रोजैक्ट से फायदा उठा सकतें हें तो कृप्या सम्पर्क करें:

नसरीन अमजद
जाब औपरच्यूनिटीज़ डिवैलपमैंट आफिसर
0131 444 4953 या
namjad@trustha.org.uk या
हमारी वेबसाईट पर जाएँ:
www.EqualityScotland.com

CAPITAL CITY PARTNERSHIP

मैमोरीज़ (यादें) प्रोजैक्ट

द मैमोरीज़ प्रोजैक्ट में 1950 और 1960 में स्काटलैंड आने वाले 10 अप्रवासी अल्प संख्यक जातीय समुदायों के लोगों की निजी कहानियों का संग्रह शामिल है ।

एक किताब जो अल्प संख्यक जातीय समुदायों के लोगों के अप्रवासी वृतांत को दोहरे पन्नों पर नमूनों का प्रदर्शन करती है, अतिरिक्त असली फोटो के साथ अभिलेखागार देखने वाली सामग्री का हम ने अच्छी तरह से मिलान किया है और इसमें 18 और बज़ुर्ग लोगों के साक्षात्कार की नकल है ।

पृष्ठभूमि के लिए, प्रोजैक्ट को विशेष टीम द्वारा तैयार किया गया, जिसका ईक्वल औपरच्यूनिटीज़ प्रोग्रम ने प्रबन्ध किया । प्रोजैक्ट टीम में एक किताब का डिज़ायनर, लेखक और सम्पादक, फोटोग्राफर और दुभाषिए शामिल हैं ।

इस किताब की कहानियों और तस्वीरें का इरादा, पूरी लम्बाई की किताब के तरीके से दर्शाने का है, जैसा कि तैयार करने का हमारा इरादा है, यदि हमें इस प्रोजैक्ट के लिए और फंडिंग प्रदान की जाती है । यह कहानियाँ विषयों के साथ विशाल तौर पर व्यक्तिगत खोज इन्टरवियू लेने के बाद तैयार की गई थीं । इस खोज इन्टरवियू के लिए धीरज और बज़ुर्ग लोगों की भावनाओं को समझने की ज़रूरत है । और उनके अप्रवासी जीवन की शुरूआत को याद करते हुए, उनकी रफतार पर आगे बढ़ाने की आवश्यक्ता है ।

मैमोरीज़ प्रोजैक्ट से विशेष खोजों ने इस सच्चाई को शामिल किया है कि अल्प संख्यक जातीय समुदायिक बज़ुर्ग लोगों ने स्काटलैंड (और समस्त यू के) के आधुनिक अप्रवासी इतिहास से सम्बन्धित पहले किसी को न बताए गई जानकारी के पक्ष को प्रस्तुत किया है ।

अवार्डस फार आल फंडिंग के ईनामों ने हमें समर्थ किया है कि हम 'मैमोरीज़ प्रोजैक्ट' के सभी मुख्य उद्देश्यों को प्राप्त कर सकें और स्पष्ट रूप से यह दिखा सकें कि इसमें आगे एक अनूठे और रंगीन ऐतिहासिक वृतांत के रूप में विकसित होने की संभावना है ।

www.EqualityScotland.com

इटली का सेहत प्रतिनिधी मंडल ऐडिनबरा में

इटली के हैलथ विज़िटर का प्रतिनिधी मंडल, इस सच्चाई का पता लगाने और सेवा प्रदान करने वालों द्वारा उठाई गई नए प्रोजैक्टों की ज़िम्मेवारी के बारे में अधिक जानने के लिए, ऐडिनबरा आया ।

इटली का गरुप, अल्प संख्यक समुदायों के साथ किए गए कार्यों पर केन्द्र-बिन्दू करने, और यह मूल्यांकण करने कि स्काटलैंड में विकसित विचारों को वह इटली में किस तरह से तबदील कर सकतें हैं, के लिए बहुत उत्सुक था ।

अतिथियों ने दुपहर के खाने के दौरान आपसी विचारों के आदान-प्रदान में हिस्सा लिया और ईक्वल औपरच्यूनिटीज़ प्रोग्राम द्वारा चलाए जाने वाले व्यकित्गत प्रोग्रामों के सम्बन्ध में अलग-अलग प्रकार की जानकारी ली ।

इटली यूरोपियन यूनिअन में चौथा सब से बड़ा जनसांख्यक देश है और इसमें कुल 7.5 प्रतिशत लोग अप्रवासी देशों से हैं ।

स्टाफ यूरोप में अप्रवासी बज़ुर्गों के जलसे के साथ जुड़ता है

रोहिणी शर्मा जोशी और हैलेन मरडौक चीफ ऐग्ज़ैकटिव, हैनोवर (स्काटलैंड) हाऊसिंग ऐसोसिएशन ने ईक्वल औपरच्यूनिटीज़ प्रोग्राम को एक विशेष अन्तरराष्ट्रीय वर्कशाप में प्रस्तुत किया, जिस का केन्द्र-बिन्दू यूरोप में अप्रवासी बज़ुर्ग लोगों के जीवन को सुधारना था ।

यह वर्कशाप, जो ब्रसलस में अक्तूबर माह में हुई, इस का प्रवन्ध ऐकटिव एजिंग ऐंड माईग्रैंट ऐलडरज़ इन यूरोप (AAMEE) प्रोजैक्ट के हिस्से के रूप में किया गया और यह यूरोपिअन कमीशन की सांझेदारी में सम्पन्न हुया ।

बातचीत में उन तरीकों को शामिल किया गया, जिसमें बज़ुर्ग लोगों की आयु और सक्रिया प्रक्रिया पूरे यूरोप में अप्रवासी बज़ुर्गों के जीवन को अधिक प्रसन्नता और सम्पन्ता प्रदान कर सके ।

मुख्य स्पीकर यूरोपिअन कमीशन पार्लियामैंट और AAMEE प्रोजैक्ट से थे ।

आंकड़े बतातें हैं कि कितने ही 65-79 आयु के बज़ुर्गों लोगों की गिनती सारे यूरिपिअन यूनिअन में अगले 20 सालों में *बढ़ेगी जबकि जवान लोगों कि गिनती अर्थपूर्ण ढंग से* घटेगी, जो कि जनसांख्यकी, सामाजिक और आर्थिक चुनौतियों को प्रस्तुत करता है ।

ईक्वल औपरच्यूनिटीज़ प्रोजैक्ट की यूरोपिअन पहचान 'गुड प्रैकटिस'

ईक्वल औपरच्यूनिटीज़ प्रोग्राम द्वारा उच्च योग्यता के काम की पहचान, इसकी, न्यू यूरोपियन पबलिकेशन में शामिल की गई है, जिस में दिखाया गया है कि संस्थाएँ किस तरह से अल्प संख्यक जातीय बज़ुर्ग लोगों के जीवन में सुधार लाने के लिए कार्य कर रहीं हैं ।

नई 'गुड प्रैक्टिस' छपाई, सफल यूरोपिअन कान्फ्रंर्स और 2008 में गुड प्रैक्टिस ऐक्सचेंज प्रोग्राम जिस को एकटिव एजिंग और माईग्रंट ऐल्डर्स इन यूरोप (AAMEE), पेश की है । ईक्वल औपरच्यूनिटीज़ प्रोग्राम, यूरोपिअन स्तर पर और 'गुड प्रैक्टिस' के उदाहरण में शामिल होने पर बहुत प्रसन्न है ।

EDINBURGH
Trust HA
12 New Mart Road
Edinburgh EH14 1RL
Tel: 0131 444 1200
www.trustha.org.uk

Hanover (Scotland) HA
95 McDonald Road
Edinburgh EH7 4NS
Tel: 0131 557 0598
www.hsha.org.uk

Bield HA
79 Hopetoun Street
Edinburgh EH7 4QF
Tel: 0131 273 4000
www.bield.co.uk

GLASGOW
Trust HA
First Floor, Pavilion 5
Watermark Business Park
345 Govan Road
Glasgow G51 2SE
Tel: 0141 227 1994
www.trustha.org.uk

Hanover (Scotland) HA
Ground Floor, Pavilion 5
Watermark Business Park
345 Govan Road
Glasgow G51 2SE
Tel: 0141 553 6300
www.hsha.org.uk

Bield HA
Unit 6, 7 Eagle Street
Glasgow G4 9XA
Tel: 0141 270 7200
www.bield.co.uk

DUNDEE
Bield HA
Kingsburn Court
Pitalpin Street, Dundee
Angus, DD2 2TY
Tel: 01382 612307
www.bield.co.uk

ARRAN
Isle of Arran Homes
Springbank, Brodick
Isle of Arran KA27 8BE
Tel: 01770 303700
Fax 01770 303701

ELGIN
Hanover (Scotland)
Housing Association Ltd
12 Institution Road
Elgin IV30 1QX
Tel: 01343 548585
Fax: 01343 549519

गैट अप ऐंड गो अवार्डस 2009

हम बहुत खुश हैं कि 'ईक्वल औपरच्युनिटीज़ प्रोग्राम' ने ''ऐडिनबरा में बज़ुर्ग लोगों की हिस्सेदारी में बढ़ावा देने के लिए,'' गैट अप ऐंड गो अवार्डस में रनर्स अप का सर्टीफिकेट प्राप्त किया है । यह पुरस्कार समारोह सिटी चैंबर्स में 22 जुलाई को दिन बुद्वार को हुआ ।

ईक्वल औपरच्यूनिटीज़ टीम

''ईक्वल औफरच्यूनिटीज़ प्रोग्राम''

रोहिणी शर्मा जोशी
हाऊसिंग ईक्वल औपरच्यूनिटीज़ मैनेजर
टैलीफोन: 0131 444 4950
ई-मेल: rsharma@trustha.org.uk

कैटरीना मैकेंनटेग्राट
डिवैलपमैंट ऐंड मार्कटिंग आफिसर
टैलीफोन: 0131 444 4951
ई-मेल: kmcentegart@trustha.org.uk

नीरू भटनागर
ओलडर पीपल सरविसिज़ को-आर्डीनेटर
टैलीफोन: 0131 444 4952
ई-मेल: neeru@trustha.org.uk

नसरीन अमजद
जाब औपरचयूनिटीज़ डिवैलपमैंट आफिसर
टैलीफोन: 0131 444 4953
ई-मेल: namjad@trustha.org.uk

ऐंथनी लि चू
ओलडर पीपल सरविसिज़ को-आर्डीनेटर
टैलीफोन: 0131 444 4941
ई-मेल: lchu@trustha.org.uk

सरीना ऐपलबी
ऐडमिनिस्ट्रेटिव असिसटैंट
टैलीफोन: 0131 444 4942
ई-मेल: sappleby@trustha.org.uk

यह समाचार-पत्र ट्रस्ट, हैनोवर (स्काटलैंड) और बील्ड हाऊसिंग ऐसोसिएशनस का सांझा प्रकाशन है । इसके पिछले अंक www.EqualityScotland.com पर देखे जा सकते हैं । यदि आप कोई टिप्पणी या सुझाव देना चाहें, या आप अपने सम्मेलन या प्रोजैक्ट को छापना चाहतें हैं तो कृप्या सम्पर्क करें:

Equal Opportunities Programme
12 New Mart Road, Edinburgh EH14 1RL
Tel: 0131 444 4942 Fax: 0131 444 4949

www.EqualityScotland.com